

# 1914-11-08

## FAKTA

Dokumenttype:  
Brevudkast

Sprog:  
Fransk

Omtalte personer:  
El Greco

Arkivplacering:  
J.F. Willumsens Museum  
Arkivkasse: C/III/6 - GrecoBogen

## DOKUMENTINDHOLD

Willumsen vil gerne bese et lille billede af El Greco, som Zuloaga ejer. Han mener, at El Greco ridsede enkelte af sine motiver op med et spidst jernredskab - som en slags koldnålsradering.

## TRANSSKRIFTION

8 Nov 1914

Mr. I. Zuloaga

artiste peintre

Chér Monsieur

Cette été j'ai essayé deux fois de vous voir a Paris, sans avoir eu la chance.

<sup>1</sup>

J'ai voulu consulté pour quelques instants votre petit Greco de S. Francisco-

Dans les œuvres de la jeunesse de Greco on peut sous circonstances particulières voir les dessin de l'ébauche fait avec un pinceau et une couleur soit noir, soit brune, pour exemple quand les couleurs sont devenues transparents

par l'age. | C'est specialement autour des têtes qu'an peut voir ce dessin. | Autre fois Greco a dessinés son ébauche avec un fer pointu en faisant tracer le dessin comme c'était une "point-seche" dans la preparation du bois.

En regardent une grande photographie de votre S. Francisco que est dans ma possession él me semble que je peut voir quelques lignes traces sur la gorge a gauche comme ceci.

Voulez vou avoir la peine de regarder dans une loupe votre petit tableau. Et si cela ne vous empêcherez pas trôp, de m'envoyer quelques mots la dessus.

---

<sup>1</sup> Willumsen har fejlskrevet: chance

### OMTALTE VÆRKER

El Greco: \*Le Stimate di San Francesco\* (1571) ■lie på træ, 29 x 21 cm. ■useo d'arte della  
fondazione Pagliara, Napoli[](k/TgMu)

8 Nov 1914

Mr. J. Zuloaga  
artiste peintre

Cher Monsieur

Cette été j'ai espéré deux  
fois de vous voir à Paris,  
sans avoir eu la chance.  
J'ai voulu consulter pour  
quelques instants votre petit  
Greco de S. Francisco -

Dans les œuvres de la  
jeunesse de Greco on peut  
sous circonstances particulières  
voir les dessin de  
l'ébauche fait avec un  
pinceau et couleur <sup>une</sup> noir  
soit noir, soit brune,  
pour exemple <sup>quand</sup> les couleurs  
sont devenues transparentes

C'est spécialement autour  
des têtes qu'on peut voir ~~le~~  
~~ce~~ dessin.  
par l'age. Autre fois  
Greco a dessiné son ébauche  
avec un fer pointu en  
faisant une trace le dessin  
comme c'était une "point-  
seche". Dans la préparation  
du bois. En regardant  
une grande photographie  
de votre tableau  
que est dans ma possession  
il me semble que je peut  
voir quelques lignes traces  
sur la eau gorge a ~~droit~~  
gauche  
comme ceci.

Voulez vous avoir la peine de  
regarder dans une loupe  
votre petit tableau. Et si  
cela ne vous empêchera <sup>pas</sup> trop.  
de m'envoyer quelques mots  
la dessus.

